



Mayahuel

FICG27

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN
GUADALAJARA FILM FESTIVAL • MÉXICO®

Sábado 10 de marzo de 2012

Edición Vespertina

Año 5 No. 10



Festival Internacional
de Cine en Guadalajara
Film Festival / México

LA NOCHE DEL MAYAHUEL

PÁGS. 4 Y 5



◀ Jurado de cortometrajes.
Foto: Gonzalo García

▶ Jurado Largometraje Mexicano de Ficción.
Pedro Andrés



▶ Jurado Documental Iberoamericano.
Foto: Pedro Andrés



▶ Jurado Fipresci.
Foto: Gonzalo García



◀ Jurado Feisal.
Foto: Gonzalo García

tomas

▶ Jurado Documental Mexicano.
Foto: Gonzalo García



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA • Rector general: Dr. Marco Antonio Cortés Guardado • Vicerrector ejecutivo: Dr. Miguel Ángel Navarro Navarro • Secretario general: Lic. José Alfredo Peña Ramos • Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara: Lic. Raúl Padilla López • Director del Festival Internacional de Cine en Guadalajara: Iván Trujillo • Director General de Medios: Mtro. David Rogelio Campos Cornejo • Director de Información: José Alonso Torres • Director LA GACETA / Edición Mayahuel: José Luis Ulloa Luna • Diseño y diagramación: Fernando Ocegueda Luna, Diana Puig Valenzuela • Corrección: Víctor Manuel Pazarín.

directorio



Directorio

Raúl Padilla López

Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara

Iván Trujillo Bolio

Director General

Diana Molina Mora

Directora de Operaciones

Gerardo Salcedo Romero

Director de Programación

Alejandra Paulín Albor

Andrea Stavengahen Vargas

Directoras de Industria y Mercado

Ana de la Rosa Zamboni

Lorena Rossette Riestra

Directoras de Talent Campus y Doculab

Pavel Cortés

Premio Maguey

Director General y de Programación

Ana Paula Suárez Muguero

Jefa de Difusión / Coordinadora de Patrocinios

Pepe Quintanilla

Jefe de Prensa Nacional

Jorge Iván Cámara Mena

Jefe de Prensa Internacional

Rossana Barro Palacio

Directora de Relaciones Públicas

Bibiana Tenorio Orozco

Coordinadora de Relaciones Públicas

Nora Hernández Garduño

Coordinadora de Eventos y Actividades Paralelas

Alejandra Nájera Mora

Responsable Atención a Invitados

David Gómez Castro

Coordinador Espacio y Audio

Manuel Zuñiga

Producción de Patrocinios

Frantica+TokPa

Isabel Márquez

Pedro Méndez

Jobo Panteras

Sitio Web

Sandra Villarreal

Omar Magaña

Carlos Yasser Curiel Marín

Editores Guía FICG27

Haiku

Laura Elena Méndez Montejano

Inés Zamboni

Juan José López Galindo

Diseño y diagramación



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN
GUADALAJARA FILM FESTIVAL • MÉXICO®

2 - 10
MARZO 2012



FICG27

GRACIAS

A quienes hicieron posible el Festival Internacional de Cine en Guadalajara, en su edición 27.

Patronato, Comité organizador, Auspiciadores, Sedes de exhibición, Hoteles, Patrocinadores, Presentadores, Colaboradores, Restaurantes, Apoyos institucionales, Medios de Comunicación, Jurados, Invitados, Voluntarios y Público en General.

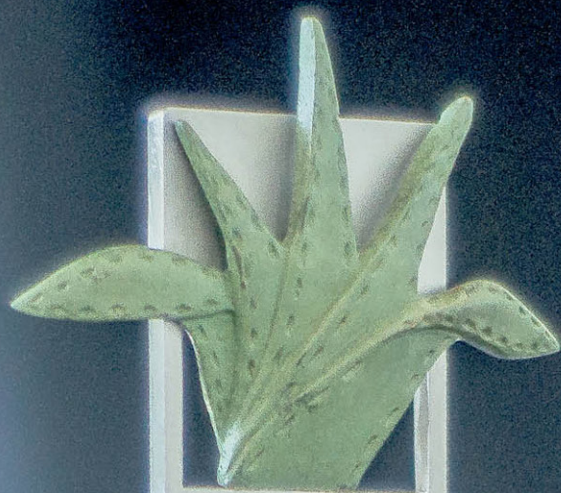
Sin su apoyo y colaboración este evento cultural no se hubiese realizado.

Nuestro más sincero agradecimiento.

Iván Trujillo Bolio

Director General

Festival Internacional de Cine en Guadalajara



Festival Internacional
de Cine en Guadalajara
Film Festival / México

Mayahuel para las estrellas

Esta noche, en el Auditorio Telmex, será entregada la presea a lo mejor del séptimo arte de México e Iberoamérica. La celebración del FICG enciende sus luces



Sección Oficial

Largometraje mexicano de ficción



Mejor Película

Mariachi gringo, dirección Tom Gustafson
\$150,000.00 pesos mexicanos.

Mejor Director

Everardo Gout, por la película *Días de gracia*.
\$100,000.00 pesos mexicanos.

Mejor Guión

Miguel Bonilla, por la película *Diente por diente*.

Mejor Actor

Kuno Becker, por la película *Espacio Interior*.

Mejor Actriz

Martha Higareda, por la película *Mariachi gringo*.

Mejor Fotografía

Jerónimo Rodríguez, por la película *Todo el mundo tiene a alguien menos yo*.

Mejor Ópera Prima

El fantástico mundo de Juan Orol, dirección Sebastián del Amo.
\$ 75,000.00 pesos mexicanos.

Seleccionado para los Golden Globes

Mariachi Gringo, dirección Tom Gustafson.

Mención Especial

Música Original, a la película *Días de gracia*.

Largometraje Iberoamericano de Ficción



Mejor Película Iberoamericana

Abrir puertas y ventanas, dirección Milagros Mumenthaler (Argentina).
\$150,000.00 pesos mexicanos.

Premio Especial del Jurado

Los pasos dobles, dirección Iski Lacuesta
\$ 75,000 pesos mexicanos.

Mejor Director

Sebastián Cordero, director de la película *Pescador* (Ecuador).
\$ 100,000.00 pesos mexicanos.

Mejor Guión

Jaime Osorio, de la película *El páramo* (Colombia).

Seleccionado para los Golden Globes

Abrir puertas y ventanas, dirección Milagros Mumenthaler (Argentina).

Mejor Actor

Andrés Crespo, por la película *Pescador* (Ecuador).

Mejor Actriz

Francisca Gavilán, por la película *Violeta se fue a los cielos* (Chile).

Mejor Fotografía

Mauro Pinheiro Jr. de la película *Sudoeste* (Brasil).

Mejor Opera Prima

Transeunte, dirección Eryk Rocha (Brasil).
\$ 75,000.00 pesos mexicanos.

Largometraje Mexicano Documental



Mejor Documental Mexicano

Cuates de Australia, dirección Everardo González
\$ 75,000.00 pesos mexicanos.

Mención Especial

Carrière, 250 metros, dirección Juan Carlos Rulfo (México).

Mención Especial

El paciente interno, dirección Alejandro Solar.

Largometraje Iberoamericano Documental



Mejor Documental Iberoamericano

Vivan las antípodas!, dirección Victor Kossakovsky (Argentina, Chile, Alemania, Holanda).
\$ 75,000.00 pesos mexicanos.

Mención Especial

El salvavidas, dirección Maite Alberdi (Chile).

Cortometraje Mexicano

Lucy vs. los límites de la voz, dirección Mónica Herrera
\$ 30,000.00 pesos mexicanos.



Cortometraje de Animación "Rigo Mora"

Un ojo, dirección Lorenza Manríque (México)
100,000.00 pesos mexicanos.



Cortometraje Iberoamericano

Minuto 200, dirección Frank Benítez (Colombia).
\$ 30,000.00 pesos mexicanos.

Premio del Público

Espacio Interior, dirección Kai Parlange (México).

Mezcal

Un mundo secreto, director Gabriel Mariño (México).
\$25,000.00 pesos mexicanos.

Premio Cinecolor

Un mundo secreto, director Gabriel Mariño (México).
\$20,000.00 dólares.

Premio Maguey

Mención Especial

Todo el mundo tiene a alguien menos yo, dirección Raúl Fuentes (México).



Premio Maguey

Mía, dirección Javier van de Couter (España).

Secciones Paralelas

Cine para niños

El secreto del medallón de jade (México)
Dirección Rodolfo Guzmán y Leopoldo Aguilar

Premio FIPRESCI

Violeta se fue a los cielos, dirección Andrés Wood (Chile).

Premio FEISAL

Mención Especial

No hay lugar lejano, dirección Michelle Ibaven (México).

Mención Especial

Oro Colombiano: 400 años de música del alma, dirección Sanjay Agarwal e Iván Higa (Colombia).

Premio FEISAL

75 habitantes, 20 casas, 300 vacas, dirección Fernando Domínguez (Argentina).

Academia Jalisciense de cinematografía, A.C.

La noria, dirección Karla Castañeda (México).
\$50,000.00 pesos mexicanos.

Fecha de caducidad, dirección Kenya Márquez (México).
\$100,000.00 pesos mexicanos.

Auspiciadores



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA



CONACULTA

cultura UDG



Sedes de exhibición



Hoteles sede



Patrocinador Presentador



Diamante



Rubí



Esmeralda



Colaboradores



Restaurantes



Apoyos Institucionales



Medios





close up

Juan Mora Catlett



▲ Foto: Jorge Alberto Mendoza

Retorna el mito

Profesor del CUEC y el CCC, Juan Mora Catlett estuvo en el FIGG para presentar completamente restaurada su *Retorno a Aztlán* (1991), la única película hablada totalmente en náhuatl. Obra de culto que durante décadas circuló en copias piratas y videos de Youtube, acaba de salir a la venta en un DVD de la más alta calidad.

VERÓNICA DE SANTOS

mítica

La idea era hacer una película mexicana tanto en forma como en contenido. El contenido viene del Códice Florentino que escribió Fray Bernardino de Sahagún, en español y náhuatl, en el que se cuenta la leyenda de los soles y la peregrinación. También se basa en los textos de Fray Antonio Durán, quien narra la búsqueda de Aztlán. Por otro lado la forma: quise alejarme de la forma europea porque sería traicionar el contenido, así que analicé la forma narrativa los toltecas y encontré que es circular. Por eso desde la entrada establezco la convención y el viaje mismo es circular: conforme el protagonista se va encontrando con cada dios, éstos le quitan algo, que es un equivalente a las muertes de los soles.

restauración: sonido

Lo único que tenía yo era el sonido óptico de la película, que era muy comprimido para que se pudiera proyectar. Por supuesto, la grabación original es de rango completo, con todos sus graves y agudos. Afortunadamente pude recuadrar estos últimos en cinta magnética, pero para digitalizarlos hubo que conseguir una grabadora y un reductor de ruido de la época para decodificarla. Luego, hubo que resincronizar imagen y sonido, porque los aparatos no estaban calibrados. Finalmente, remasterizamos e hicimos una nueva mezcla de las que sacamos cuatro versiones: monoaural, estereofónica, de 5.1 canales y la fiel. En conclusión, el resultado quedó mejor que la película original.

restauración: imagen

Restauré *Retorno a Aztlán* porque me la pidieron en Francia para distribuirla como cine culto. Fue un proceso difícil porque no tenía un duplicado negativo, que es más resistente, sino que las 17 copias originales con que se lanzó en 1991 venían del negativo de cámara, que es más frágil. Decidí partir de una intermedia digital, lo que significa pasar cada cuadro a datos. Esto es tardado porque los escáneres que hay en México no admiten pegaduras, así que tuvimos que buscar uno con un dispositivo especial para material dañado, y ensayar equivalencias de calibración para el celuloide. Luego estabilizamos la imagen, que se movía un poco al pasar por el escáner. Ese material es el nuevo negativo, y es sobre el cual se hizo la corrección de color y la limpieza. Es el mismo proceso que sigue Criterion Collection, nada más que ellos tienen dinero y yo no, de modo que tuve que buscar acuerdos con compañías de postproducción. Además, tuve la suerte de que me ayudara el propio director de fotografía, quién pudo corregir errores de origen, como el tamaño: originalmente se había pensado en formato apaisado 1:85, pero como sólo conseguimos una cámara en formato cuadrado como de televisión, lo cual era un caos. Como siempre digo: "Cineasta propone, proyccionista dispone".

códices

La película está elaborada también siguiendo el postulado de que los códices eran un lenguaje audiovisual: eran dibujos que iban acompañados de una narración oral. En este sentido son un antecedente del cine, por lo cual quise incorporarlos al lenguaje de la cámara, que se desliza en movimientos laterales como la vista al leer, los cuales eran muy raros para la época, aunque ahora se han puesto de moda.